

11522

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1504 /546

4/2/2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/1/2008 tarihinde kararlaştırılan "Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programına Katılımı Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Yürütme Komisyonu	Avrupa Birliği Uyum Sağlık, Aile Gelişim ve Sosyal İşler			
Yürütme Komisyonu	Dışişleri			
Tarih	13 Şubat	2008	F. No:	1/522
Ad. Y.	Ad. Y.	D. Bşk.	G. Sek. Y.	Gen. Sek.
Ad. Y.	Ad. Y.	D. Bşk.	G. Sek. Y.	Gen. Sek.
BAŞKAN				

T/ 1257

AVRUPA TOPLULUĞU İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA TÜRKİYE
CUMHURİYETİNİN TOPLULUK İSTİHDAM VE SOSYAL DAYANIŞMA
PROGRAMINA KATILIMI HAKKINDA MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

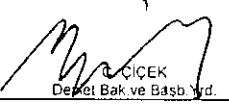
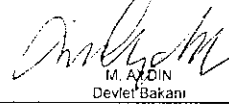
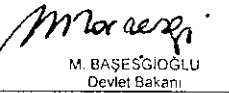
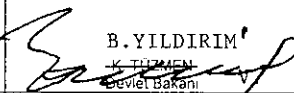
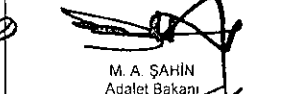
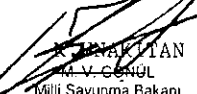
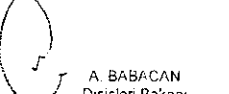
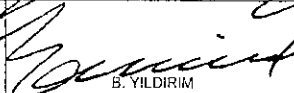
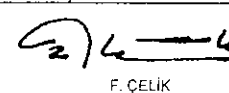
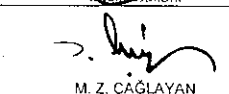
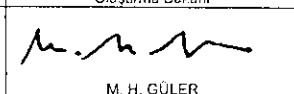
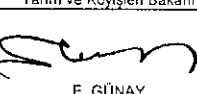
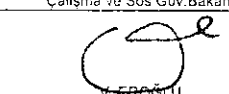
MADDE 1- (1) 17 Ekim 2007 tarihinde imzalanan "Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti'nin Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programı (PROGRESS)'na Katılımı Hakkında Mutabakat Zaptı'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AKDİN Devlet Bakanı
 M. BAŞEĞİOĞLU Devlet Bakanı	 B. YILDIRIM Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKCU Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 K. UNAKITAN Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. Bakanlığı
 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 A. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

Dosya No:

101-1504

GEREKÇE

Ülkemizde, çalışma hayatı, sosyal güvenlik politikaları, istihdam yapısı ve endüstriyel ilişkilerimizin yüksek standarda ulaştırılması yönündeki çalışmalar AB perspektifiyle örtüşen bir şekilde sürmektedir. "Müzakere Çerçeve Belgesi" bağlamında AB müktesebat fasıllarından, 19 numaralı müzakere başlığı "Sosyal Politika ve İstihdam" olup, bu faslın içeriğinde, istihdamda kadın-erkek eşitliği ve ayrımcılığın önlenmesi, sosyal güvenlik ve sosyal yardım sistemlerinin yeniden yapılanması, Avrupa istihdam stratejisine uyumlu bir ulusal istihdam planının oluşturulması, sosyal dışlanmayla mücadele gibi hususlar önemli bir yer tutmaktadır. AB sosyal politika ve istihdam alanındaki hedeflerine açık işbirliği yöntemi ile ulaşmaya çalışmaktadır. AB kaynaklı projeler ve Topluluk programları yoluyla üye ülkelerdeki en iyi uygulama örneklerine ulaşılmaya ve bu örneğin tüm üye ülkelerde yaygınlaştırılmasına çalışılmaktadır.

Bu kapsamda, Türkiye 2003-2006 yıllarını içeren dönemde Avrupa Birliğinin istihdam ve sosyal politika alanındaki aşağıda belirtilen Topluluk programlarına her biri için ayrı ayrı imzalanan ve 21 Şubat 2003 tarihli ve 25027 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan Mutabakat Zabitleri ile katılım sağlamıştır:

- Sosyal Dışlanma ile Mücadele Topluluk Programı
- Cinsiyet Eşitliği Topluluk Programı
- Ayrımcılıkla Mücadele Topluluk Programı
- İstihdamı Teşvik Tedbirleri Topluluk Programı

Yukarıda belirtilen Topluluk programları 2006 yılı sonu itibarı ile kapatılmış, yerine "Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programı (PROGRESS)" adı altında tek bir Topluluk programı geliştirilmiştir. Anılan Program, AB'nin sosyal politika ve istihdam alanındaki mevzuatına ilişkin uygulamaların projeler vasıtası ile desteklenmesini ve böylece üye ve aday ülkelerde bu alandaki uygulamaların geliştirilmesini sağlamak amacıyla oluşturulmuştur. 1 Ocak 2007 - 31 Aralık 2013 yılları arasında uygulanacak olan Program, istihdam, sosyal koruma ve içerme, çalışma koşulları, ayrımcılık ve farklılaştırma ve cinsiyet eşitliği gibi konuları içermektedir. Program kapsamında bu alanlardaki proje teklifleri mali açıdan desteklenecektir.

Bu çerçevede, AB ile katılım müzakerelerinin yürütüldüğü "Sosyal Politika ve İstihdam" faslına ilişkin yapılacak mevzuat uyumunun yanısıra uygulamada yapılacak iyileştirmeler için etkili AB araçlarından birisi olan "Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programı"na katılmak, Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı ve diğer ilgili kamu kurum ve kuruluşlarıyla birlikte üniversiteler, sendikalar ve sivil toplum kuruluşları açısından da faydalı olacaktır.



**Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti arasında Türkiye Cumhuriyeti'nin
Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programına (PROGRESS) katılımı hakkında
MUTABAKAT ZAPTI**

Bir taraftan Avrupa Topluluğu adına, AVRUPA TOPLULUKLARI KOMİSYONU, bundan böyle "Komisyon" olarak adlandırılacaktır.

Diğer taraftan, TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ, bundan böyle "Türkiye" olarak adlandırılacaktır.

1-Avrupa Topluluğu ve Türkiye arasındaki 26 Şubat 2002 tarihli Çerçeve Anlaşmanın¹, Türkiye'nin Topluluk programlarına katılımının genel ilkelerini saptayıp Komisyonu ve yetkili Türk makamlarını, her bir programa katılım ile ilgili, mali katkı dahil, özel şart ve hükümleri belirlemede serbest bıraktığını,

2-İstihdam ve Sosyal Dayanışma Topluluk Programı (PROGRESS)'in Avrupa Parlamentosu ve Konseyin 24 Ekim 2006² tarih ve 1672/2006/EC sayılı kararı ile tesis edildiğini

dikkate alarak

AŞAĞIDAKİ HUSUSLAR ÜZERİNDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR.

**Madde 1
Program**

Türkiye, Avrupa Topluluğu ve Türkiye arasındaki, Türkiye'nin Topluluk programlarına katılımına dair genel ilkelere ilişkin 26 Şubat 2002 tarihli Çerçeve Anlaşma şartlarına uygun olarak ve bu Mutabakat Zaptının 2-6 maddelerinde yer alan hükümlere göre Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programına (bundan böyle "Program" olarak anılacaktır) (2007-2013) katılır.

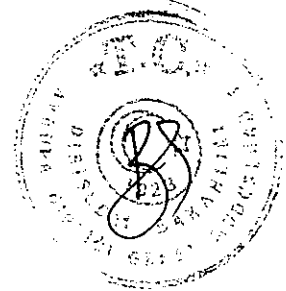
**Madde 2
Programa katılım şart ve koşulları**

(1) Türkiye, 1672/2006/EC sayılı Kararda yer alan amaç, kriter, yöntem ve tarihlere uygun olarak ve Ek I de yer alan Türkiye'nin katılım kuralları uyarınca program faaliyetlerine:

- 2007 ve 2008'de başlangıç dönemine sınırlı katılım;
- 1 Ocak 2009'dan itibaren ara katılım;
- 1 Ocak 2011'den itibaren Konsey Kararı No.1672/2006/EC'nin 9. maddesinde öngörülen faaliyet türlerine tam katılım şeklinde tedricen katılır.

¹ AB Resmi Gazetesi-L 61, 2.3.2002, s.29

² AB Resmi Gazetesi-L 315, 15.11.2006



(2) Türkiye, birinci paragraftaki hükümlere bakılmaksızın, 1672/2006/EC sayılı Kararın 12. ve 13.maddelerine göre Komitece onaylanacak yasal veya düzenleyici kısıtlamalar nedeniyle veya konuları itibariyle sınırlı olan program faaliyetlerine katılamayacaktır.

(3) Türkiye'deki ehil kurumların, örgütlerin ve bireylerin başvurularının alınması, değerlendirilmesi ve seçimi şart ve koşulları, Avrupa Birliği Üye Ülkelerinin ehil kurumlarının, örgütlerinin ve bireylerinininki ile aynıdır.

(4) Programa katılmak için Türkiye, aşağıdaki 3.madde uyarınca Avrupa Birliği Genel Bütçesine, her yıl mali katkıda bulunur.

(5) Programa katılımı ve programın uygulanması bakımından Türkiye'nin mali katkısı, programın icrası, yönetimi ve işleyişi için gerekli farklı yapıdaki önlemlerden kaynaklanan mali yükümlülükleri karşılayacak tahsisatlar için her yıl Avrupa Birliğinin Genel Bütçesinden ayrılan miktara eklenir.

(6) Topluluğun resmi dillerinden birisi, talep, sözleşme ve raporlarla programın diğer idari yönlerine ilişkin süreçlerde kullanılır.

Madde 3 **Mali katkı**

(1) Türkiye'nin mali katkısını düzenleyen kurallar EK II'de yer almaktadır.

(2) Türkiye talep ettiği takdirde mali katkının bir kısmı Topluluğun ilgili dış yardım araçlarından karşılanabilir.

Madde 4 **Programın uygulanması için Komiteye katılım**

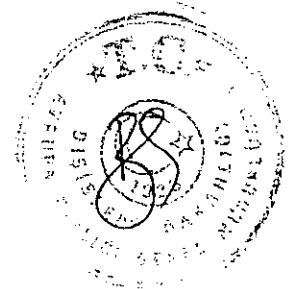
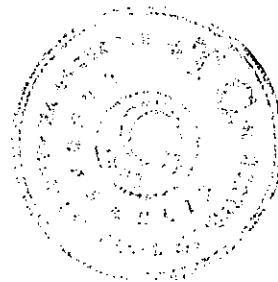
Yetkili Türk Makamları, Program Uygulama Komitesine gözlemci olarak katılacak bir temsilci belirler.

Madde 5 **Mali kontrol, geri alma ve sahtekarlığa karşı diğer tedbirler**

Mali kontrol, geri alma ve diğer sahtekarlığa karşı önlemlerle ilgili kurallar EK III'te yer almaktadır.

Madde 6 **Son hükümler**

(1) İşbu Mutabakat Zaptı program süresince uygulanacaktır.



(2) Bitiş tarihinde halen devam etmekte olan projeler ve faaliyetler, işbu Mutabakat Zaptı, bu projeler ve faaliyetlere uygulanan akdi düzenlemeler ve EK III hükümleri uyarınca tamamlanıncaya kadar sürer.

(3) Ekler, işbu Mutabakat Zaptının ayrılmaz bir parçasını teşkil eder.

(4) İşbu Mutabakat Zaptı, yalnızca tarafların ortak rızası ile yazılı olarak değiştirilebilir.

(5) İşbu Mutabakat Zaptı, Türkiye'nin iç onay sürecini tamamladığını diplomatik kanallar aracılığı ile Komisyona bildirdiği tarihte yürürlüğe girer.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
17.10. 2007 tarihinde imzalanmıştır.

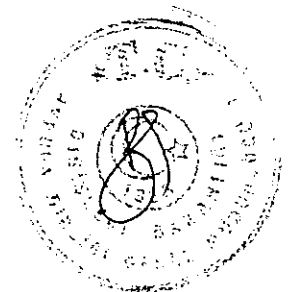
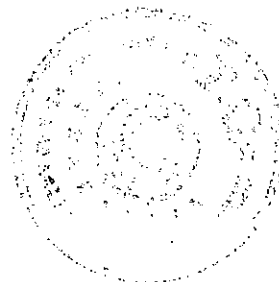
Avrupa Topluluğu adına
Komisyon namına
17.10.2007 tarihinde imzalanmıştır.

(imza)

(imza)

Volkan Bozkır
Büyükelçi,
Avrupa Toplulukları Nezdinde
Türkiye Cumhuriyeti'nin
Daimi Temsilcisi

Vladimir Špidla
İstihdam Sosyal İşler ve Fırsat
Eşitliğinden Sorumlu Komisyon Üyesi



Ek I

**Türkiye Cumhuriyeti'nin Topluluk İstihdam ve Sosyal Dayanışma Programı
(PROGRESS)
Faaliyet Türlerine Katılımını Düzenleyen Kurallar**

1-Başlangıç safhasında sınırlı katılım

Bu Mutabakat Zaptının 2.maddesi uyarınca, 2007 ve 2008'de Türkiye 1672/2006/EC sayılı Kararın 9.maddesi kapsamında yer alan aşağıdaki faaliyet türlerine katılacaktır.

1.1 Analitik faaliyetler (Madde 9(1) (a)):

- i. Veri ve istatistiklerin toplanması, geliştirilmesi ve yaygınlaştırılması;
- ii. Ortak yöntemlerin ve uygun olduğunda gösterge veya kıstasların geliştirilmesi ve yaygınlaştırılması;
- iii. İnceleme, analiz ve anketlerin yapılması ve sonuçlarının yaygınlaştırılması.

1.2 Karşılıklı öğrenme, bilinçlendirme ve yaygınlaştırma faaliyetleri (Madde 9(1) (b)):

- ii. Başkanlık konferans/seminerlerinin düzenlenmesi;
- iii. Topluluk hukuku ve politika amaçlarının geliştirilmesi ve uygulanmasını desteklemek için konferans/seminerlerin düzenlenmesi;
- iv. Mümkün olan hallerde, ulusal bilinçlendirme faaliyetleri dahil, basın kampanya ve aktivitelerinin düzenlenmesi;
- v. Programın sonuçları ve bilgilerin yaygınlaştırılması için materyallerin toplanması ve basılması.

1.3 Asıl aktörlere destek (Madde 9 (1) (c)):

- i. Faaliyetleri program amaçlarının uygulanmasına yönelik olan Avrupa düzeyindeki belli başlı ağların işletme giderlerine destek;
- v. Topluluk hukukunun uygulanması ve geliştirilmesini destekleyen uzman ağlarının ve istihdam ve sosyal içerme alanındaki açık koordinasyon yöntemine hazırlığın fonlanması;
- vi. İstihdam alanındaki Avrupa düzeyindeki gözlemcilerin fonlanması.

2. Ara katılım

1 Ocak 2009'dan itibaren işbu Mutabakat Zaptının 2.maddesi uyarınca Türkiye, 1672/2006/EC sayılı Konsey Kararının 9.maddesi kapsamındaki faaliyet türlerinden yalnızca başlangıç safhasında yer alanlara ve aşağıdaki ek faaliyet türlerine katılacaktır:

2.1 Analitik faaliyetler (Madde 9(1)(a)):

- iv. Değerlendirme ve etki analizlerinin yapılması ve sonuçlarının yaygınlaştırılması;
- v. İnternet veya diğer medya aracılığı ile rehberler, raporlar ve eğitim materyallerinin detaylı olarak hazırlanması ve yayımlanması.

2.2 Karşılıklı öğrenme, bilinçlendirme ve yaygınlaştırma faaliyetleri (Madde 9(1)(b)):

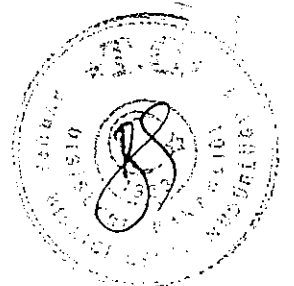
- i. Avrupa Birliği düzeyinde, uluslararası düzeyde ya da mümkün olan hallerde özel ulusal şartları göz önünde bulundurarak ulusal düzeyde toplantılar, çalıştaylar, seminerler aracılığıyla iyi uygulama, yenilikçi yaklaşımlar ve deneyimlerin belirlenmesi ve karşılıklı değişimi ile emsal taramalarının ve karşılıklı öğrenmenin düzenlenmesi.

2.3 Asıl aktörlere destek (Madde 9(1) (c)):

- iv. Avrupa düzeyinde uzman kuruluşlar arasında bağlantı kurulması;
- v. Ayrımcılığın önlenmesi ve farklılık, engellilik ve cinsiyet eşitliğine dair Topluluk politikalarının geliştirilmesi ve uygulanmasının desteklenmesinde uzman ağlarının fonlanması.

Tam Katılım

Mutabakat Zaptının 2.maddesi uyarınca, Türkiye; 1 Ocak 2011 tarihinden itibaren 1672/2006/EC sayılı Konsey Kararının 9.maddesi kapsamındaki her türlü faaliyete katılacaktır.



Ek II

Türkiye Cumhuriyeti'nin İstihdam ve Sosyal Dayanışma Topluluk Programına (PROGRESS) Mali Katkısını Düzenleyen Kurallar

1. Türkiye'nin Programa katılmak için Avrupa Birliğinin genel bütçesine ödeyeceği mali katkı aşağıdaki gibidir:

Başlangıç safhası

2007 yılı için 60.000._AVRO
2008 yılı için 100.000._AVRO

Ara Katılım

2009 ve 2010 yılları için her yıl 160.000._AVRO

Tam Katılım

2011, 2012 ve 2013 yıllarında her yıl için 400.000._AVRO

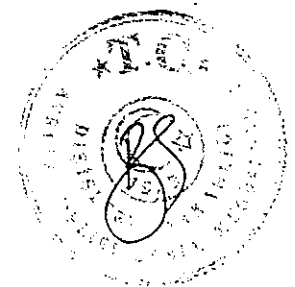
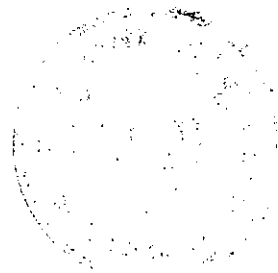
2. 1672/2006/EC sayılı Kararın 13.maddesinde atıfta bulunulan Komite çalışmalarına veya programın uygulanmasına ilişkin diğer toplantılara gözlemci olarak katılacak olan Türk temsilci ve uzmanların seyahat ve iâşe-ibate masrafları Komisyon tarafından AB üyesi ülkelerin temsilcileri için yürürlükte bulunan usuller uyarınca ve aynı temelde ödenecektir.

3. Avrupa Birliği Genel Bütçesine uygulanan Mali Tüzük, Türkiye'nin katkısının yönetimine de uygulanır.

4. Bu Mutabakat Zaptı yürürlüğe girdiği zaman ve her izleyen bütçe yılının başında Komisyon Türkiye'ye, bu Mutabakat Zaptında kapsanan giderlere katkısına ilişkin meblağı ödeme çağrısında bulunur.

5. Katkı, Komisyonun Avro hesabı bulunan bir bankaya Avro cinsinden yatırılır.

6. Türkiye, yıllık giderlere ilişkin katkısını ödemesini, kendisine yapılan ödeme çağrısına göre ve çağrı tarihinden itibaren en geç üç ay içinde yapar. Katkının ödenmesinde herhangi bir gecikme, son ödeme tarihinden sonra kalan borç tutarı için Türkiye'nin gecikme faizi ödemesine yol açar. Faiz oranı borcun muaccel olduğu takvim ayının 1.günü yürürlükte bulunan AB resmi gazetesinin "C" serisinde yayımlandığı üzere, Avrupa Merkez Bankasının refinansman işlemlerinde uyguladığı oranın %3,5 fazlasıdır. Katkının ödenmesindeki gecikme programın uygulanmasını ve yönetimini tehlikeye atacak boyutta ise ve Komisyonun Türkiye'ye gönderdiği resmi ihbar yazısının gönderilmesinden itibaren katkının 20 iş gününde ödenmemesi halinde Türkiye'nin programa katılımı o yıl için askıya alınır.



Ek III

Mali Kontrol, Geri Alma ve Sahtekarlık Karşıtı Diğer Tedbirler

I. Topluluk tarafından gerçekleştirilecek kontroller ve sahtekarlık karşıtı tedbirler

1. Avrupa Birliğinin Genel Bütçesine uygulanan Mali Tüzük uyarınca ve bu Mutabakatta atıfta bulunulan diğer kurallara uygun olarak Türkiye’de tesis edilen programların yararlanıcıları ile akdedilen sözleşmeler, her hangi bir zamanda yararlanıcıların ve alt yüklenicilerin işyerlerinde Komisyon görevlileri veya Komisyonca görevlendirilecek diğer kişilerce mali veya diğer denetimlerin yapılacağını öngörür.

2. Komisyon görevlileri veya Komisyonca görevlendirilen diğer kişiler, bu denetimlerin yapılması için gerekli olan, elektronik ortamdakiler dahil bütün bilgi ve belgelere, sitelere ve çalışmalara uygun bir şekilde erişime sahip olur. Bu erişim hakkı, bu Mutabakatta atıfta bulunulan araçları uygulayacak sözleşmelerde açık olarak belirtilecektir. Avrupa Sayıştay Komisyonu aynı haklara sahiptir.

3. İş bu Mutabakat çerçevesinde, Komisyon/OLAF (Avrupa Sahtekarlıkla Mücadele Bürosu) 11 Kasım 1996 tarih ve 2185/96 sayılı Konsey Tüzüğü (Euratom, EC)’nün usule ilişkin hükümleri uyarınca Türk toprakları üzerinde nokta denetim ve kontrol yapmaya yetkilidir.

Bu denetim ve kontroller, gerekli yardımın kendilerine yetkili Türk makamları tarafından sağlanabilmesi için, söz konusu denetim ve kontrollerin amacı, maksadı ve yasal zeminine ilişkin zamanlıca bilgilendirilen yetkili Türk makamları ile yakın işbirliği içinde hazırlanıp uygulanacaktır.

Türk makamları arzu ettiği takdirde, nokta denetim ve kontroller ortaklaşa gerçekleştirilebilir.

Program katılımcılarının nokta denetim ve kontrollere karşı çıktığı durumlarda yerel mevzuat uyarınca harekete geçen Türk makamları, Komisyon / OLAF denetçilerine, nokta denetim ve kontrolleri görevlerini yerine getirmelerinde ihtiyaç duyacakları yardımı verir.

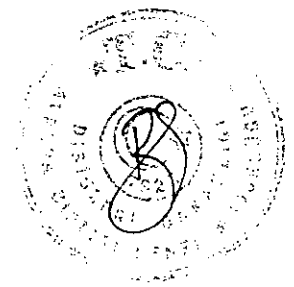
Komisyon/OLAF, nokta denetim ve kontrol sırasında görmüş olduğu herhangi bir usulsüzlük ile ilgili olay veya şüpheyi mümkün olan en kısa sürede Türk makamlarına bildirir. Her halükarda Komisyon/OLAF, bu denetim ve kontrollerin sonuçlarını yukarıda sözü edilen makamlara bildirmekle yükümlüdür.

II. Bilgilendirme ve danışma

1. Bu ekin uygun şekilde uygulanması amacıyla yetkili Türk makamları ve Komisyon makamları, düzenli olarak bilgi alış verişinde bulunur ve taraflardan birinin talebi üzerine birbirlerine danışırlar.

2. Yetkili Türk makamları bu Mutabakat Zaptında atıfta bulunulan araçlarla ilgili sözleşmelerin akdi ve uygulanmasına ilişkin dikkatlerine gelen usulsüzlüklere dair olay veya şüpheyi gecikmeksizin Komisyona bildirir.

III. İdari önlem ve cezalar



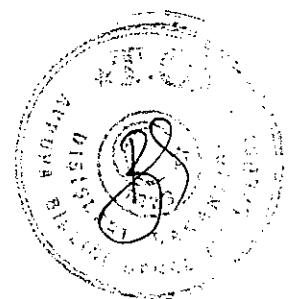
Türk Ceza Hukukunun uygulanmasına hâlel getirmemek kaydıyla, Komisyon tarafından, AB Genel Bütçesine uygulanan Mali Tüzük uyarınca idari önlem ve ceza uygulanabilir.

IV. Geri alma

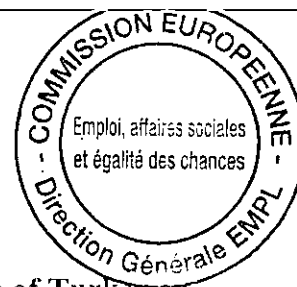
Bu Zabıt kapsamında, Komisyon tarafından devletler dışındaki kişilere yönelik para cezaları hakkında alınan kararlar Türkiye’de uygulanır. Uygulama, uygulamanın yapıldığı devlette yürürlükte olan hukuk usulü kurallarınca düzenlenir. Uygulama emri, Türk hükümetinin bu amaçla atayıp Komisyona bildirdiği ulusal makam tarafından, kararın doğruluğunun belirlenmesi dışında başkaca bir formaliteye gerek kalmaksızın karara eklenir. Bu formaliteler Komisyonun başvurusu üzerine tamamlandığında, Türkiye sorunu doğrudan yetkili makamın önüne getirmek suretiyle, ulusal mevzuat çerçevesinde uygulamaya geçebilir. Komisyon kararının yasallığı Avrupa Toplulukları Adalet Divanının kontrolüne tabidir. Mutabakat Zaptı kapsamındaki bir sözleşmedeki hakeme başvurulması hükmü çerçevesinde Avrupa Toplulukları Adalet Divanının verdiği karar aynı şartlarla uygulanır.

V. Doğrudan iletişim

Komisyon, Türkiye’de tesis edilen İstihdam ve Sosyal Dayanışma Topluluk Programının katılımcıları ve alt yüklenicileri ile doğrudan iletişime geçebilir. Bunlar, Zabıtta atıfta bulunan araçlar ve onları uygulamak üzere akdedilen sözleşmelere göre göndermeleri gerekli bütün ilgili bilgi ve belgeleri doğrudan Komisyona sunabilirler.



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING



between the European Community and the Government of the Republic of Turkey on
the participation of the Republic of Turkey in the Community Programme for
Employment and Social Solidarity, PROGRESS

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES, hereinafter referred to
as "the Commission", on behalf of the European Community,

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY, hereinafter referred to as
"Turkey",

of the other part,

WHEREAS:

- (1) The Framework Agreement of 26 February 2002 between the European Community and Turkey¹ establishes the general principles for the participation of Turkey in Community programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Turkey to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular programme.
- (2) The Community Programme for Employment and Social Solidarity, PROGRESS, was established by Decision No 1672/2006/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 2006²,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Programme

Turkey shall participate in the Community Programme for Employment and Social Solidarity, PROGRESS (2007-2013), (hereinafter called "the Programme"), in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement of 26 February 2002 between the European Community and Turkey on the general principles for the participation of Turkey in Community programmes, and under the provisions referred to in Articles 2 to 6 of this Memorandum of Understanding.

Article 2

Terms and conditions of participation in the Programme

- (1) Turkey shall progressively participate in the activities of the Programme, in conformity with the objectives, criteria, procedures and deadlines laid down in Decision No 1672/2006/EC, and in accordance with the rules governing the participation of Turkey set out in Annex I:

¹ OJ L 61, 2.3.2002, p. 29

² OJ L 315, 15.11.2006



- in 2007 and 2008, limited participation in the phasing-in period;
 - as from 1 January 2009, intermediate participation;
 - as from 1 January 2011, full participation in the types of actions envisaged in Article 9 of Council Decision No 1672/2006/EC.
- (2) Notwithstanding paragraph 1, Turkey shall not participate in activities of the Programme if there are limitations due to legal or regulatory constraints or, due to their subject matter, as shall be approved by the Committee under Articles 12 and 13 of Decision No 1672/2006/EC.
 - (3) The terms and conditions for the submission, assessment and selection of applications by eligible institutions, organisations and individuals of Turkey shall be the same as those applicable to eligible institutions, organisations and individuals of the Member States of the European Union.
 - (4) To participate in the Programme, Turkey shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
 - (5) The financial contribution of Turkey in respect of its participation in and implementation of the Programme shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Programme.
 - (6) One of the official languages of the Community shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

Article 3

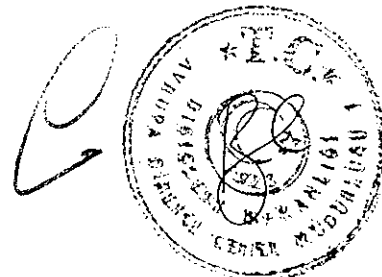
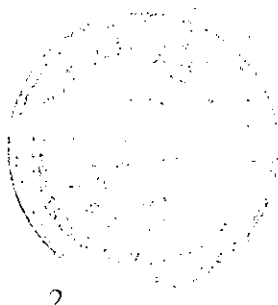
Financial contribution

- (1) The rules governing the financial contribution of Turkey are set out in Annex II.
- (2) Part of that financial contribution may be financed under the relevant Community external aid instrument, if Turkey so requests.

Article 4

Participation in the Committee for the implementation of the Programme

The competent authorities of Turkey shall designate one representative to participate as an observer in the Committee for the implementation of the Programme.

Article 5

Financial control, recovery and other antifraud measures

The rules concerning financial control, recovery and other antifraud measures are laid down in Annex III.

Article 6

Final provisions

- (1) This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Programme.
- (2) Projects and activities in progress at the time of termination shall continue until their completion under the conditions laid down in this Memorandum of Understanding, as well as the contractual arrangements applying to these projects and activities and the provisions of Annex III.
- (3) The Annexes form an integral part of this Memorandum of Understanding.
- (4) This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.
- (5) This Memorandum of Understanding shall enter into force on the day on which Turkey informs the Commission through diplomatic channels that its internal ratification has been completed.

For the Government of the Republic of Turkey

For the Commission,

Done at on 17.10.2007

Done at on 17.10.2007
on behalf of the European Community,



Volkan Bozkır
Ambassador extraordinary and plenipotentiary
Permanent Delegate (EC)
Head of Mission of the Republic of Turkey
to the European Communities



Vladimír Špidla
Member of the Commission responsible
for Employment, Social Affairs and Equal
Opportunities



Annex I

Rules governing the participation of the Republic of Turkey in types of actions of the Community Programme for Employment and Social Solidarity, PROGRESS

1. Limited participation in a phasing-in period

In accordance with Article 2 of the present Memorandum of Understanding, in 2007 and 2008 Turkey shall participate in the following types of actions, which are among those covered by Article 9 of Council Decision No 1672/2006/EC:

1.1 Analytical activities (Article 9(1) (a)):

- i. collection, development and dissemination of data and statistics;
- ii. development and dissemination of common methodologies and, where appropriate, indicators or benchmarks;
- iii. carrying out of studies, analyses and surveys and dissemination of their results.

1.2 Mutual learning, awareness and dissemination activities (Article 9(1) (b)):

- ii. organisation of Presidency conferences/seminars;
- iii. organisation of conferences/seminars in support of the development and implementation of Community law and policy objectives;
- iv. organisation of media campaigns and events including national awareness activities if any;
- v. compilation and publication of materials to disseminate information as well as results of the Programme.

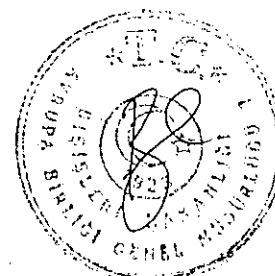
1.3 Support for main actors (Article 9(1) (c)):

- i. support for the running costs of those key European-level networks whose activities are linked to implementation of the objectives of the Programme;
- v. funding of experts' networks in support of the development and implementation of Community law and for the preparation of the open method of coordination in the fields of employment and social inclusion;
- vi. funding of European-level observatories in the field of employment.

2. Intermediate participation

As from 1 January 2009, in accordance with Article 2 of the present Memorandum of Understanding, Turkey shall participate, among the types of actions covered by Article 9 of Council Decision No 1672/2006/EC, in those covered during the phasing-in period, and in the following additional types of actions:

2.1 Analytical activities (Article 9(1) (a)):



- iv. carrying-out of evaluations and impact assessments and dissemination of their results;
- v. elaboration and publication of guides, reports and educational material via the Internet or other media.

2.2 Mutual learning, awareness and dissemination activities (Article 9(1) (b)):

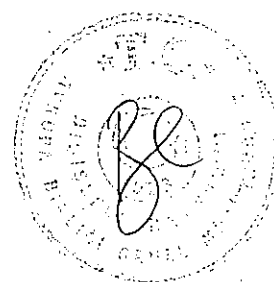
- i. identification of and exchanges on good practices, innovative approaches and experiences, and organisation of peer review and mutual learning by means of meetings/workshops/seminars at EU, transnational or national level, taking account, where possible, of specific national circumstances.

2.3 Support for main actors (Article 9(1) (c)):

- iv. networking among specialised bodies at European level;
- v. funding of experts' networks in support of the development and implementation of Community policies on anti-discrimination and diversity, disability and gender equality.

Full participation

In accordance with Article 2 of the present Memorandum of Understanding, as from 1 January 2011 Turkey shall participate in all types of actions covered by Article 9 of Council Decision No 1672/2006/EC.



Annex II

Rules governing the financial contribution of the Republic of Turkey in the Community Programme for Employment and Social Solidarity, PROGRESS

1. The financial contribution to be paid by Turkey to the General Budget of the European Union to participate in the Programme shall be as follows:

Phasing-in period

EUR 60 000 for the year 2007

EUR 100 000 for the year 2008

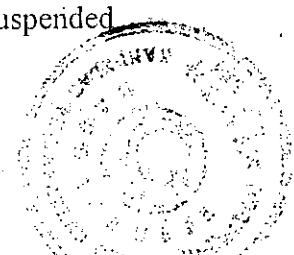
Intermediate participation

EUR 160 000 per year for the years 2009 and 2010

Full participation

EUR 400 000 per year for the years 2011 to 2013

2. Travel and subsistence costs incurred by representatives and experts of Turkey for the purposes of taking part as observers in the work of the committee referred to in Article 13 of Decision No 1672/2006/EC or other meetings related to the implementation of the Programme shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.
3. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Turkey.
4. When this Memorandum of Understanding enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Turkey a call for funds corresponding to its contribution to the costs covered by this Memorandum of Understanding.
5. That contribution shall be paid in euro to a euro-denominated bank account of the Commission.
6. Turkey shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds no later than three months after the date of the call. Any delay in payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Turkey on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Union, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by 3.5 percentage points. If the delay in payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Programme, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Turkey, Turkey's participation in the Programme will be suspended for the year concerned.



Annex III

Financial control, Recovery and other Anti-fraud measures

I. Controls and anti-fraud measures by the Community

1. In accordance with the Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union, and with the other rules referred to in this Memorandum, the contracts concluded with beneficiaries of the programmes established in Turkey shall provide for financial or other audits to be conducted at any time on the premises of the beneficiaries and of their subcontractors by Commission officials or other persons mandated by the Commission.
2. Commission officials and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to sites, works and documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Memorandum. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.
3. Within the framework of this Memorandum, the Commission/OLAF (the European Anti-Fraud Office) shall be authorised to carry out on-the-spot checks and inspections on Turkish territory, in accordance with the procedural provisions of Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 of 11 November 1996.

These checks and inspections shall be prepared and conducted in close collaboration with the designated competent authorities of Turkey, which shall be notified in good time of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that they can provide all the requisite help.

If the authorities of Turkey so wish, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly with them.

Where participants in the programmes resist an on-the-spot check or inspection, the authorities of Turkey, acting in accordance with national rules, shall give Commission/OLAF inspectors such assistance as they need to allow them to discharge their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection.

The Commission/OLAF shall report as soon as possible to the authorities of Turkey any fact or suspicion relating to an irregularity which has come to its notice in the course of the on-the-spot check or inspection. In any event, the Commission/OLAF shall be required to inform the above-mentioned authorities of the result of such checks and inspections.

II. Information and consultation

1. For the purposes of proper implementation of this Annex, the competent authorities of Turkey and Community authorities shall regularly exchange information and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.
2. The competent authorities of Turkey shall inform the Commission without delay of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity in



connection with the conclusion and implementation of the contracts applying to the instruments referred to in this Memorandum.

III. Administrative measures and penalties

Without prejudice to application of the criminal law of Turkey, administrative measures and penalties may be imposed by the Commission in accordance with the Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union.

IV. Recovery

Decisions taken by the Commission within the scope of this Memorandum which impose a pecuniary obligation on persons other than States shall be enforceable in Turkey. Enforcement shall be governed by the rules of civil procedure in force in the State in whose territory it is carried out. The enforcement order shall be appended to the decision, without other formality than verification of the authenticity of the decision, by the national authority which the Government of Turkey shall designate for this purpose and shall make known to the Commission. When these formalities have been completed on application by the Commission, the latter may proceed to enforcement in accordance with the national law, by bringing the matter directly before the competent authority. The legality of the Commission decision shall be subject to control by the Court of Justice of the European Communities.

Judgments delivered by the Court of Justice of the European Communities pursuant to an arbitration clause in a contract within the scope of this Memorandum shall be enforceable on the same terms.

V. Direct communication

The Commission shall communicate directly with the participants in the Community Programme for Employment and Social Solidarity established in Turkey and with their subcontractors. They may submit directly to the Commission all relevant information and documentation which they are required to submit on the basis of the instruments referred to in this Memorandum and of the contracts concluded to implement them.

